

**Zeitschrift:** Schweizerische Bauzeitung  
**Herausgeber:** Verlags-AG der akademischen technischen Vereine  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 49

## Vereinsnachrichten

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

der Mitte des 18. Jahrhunderts. Der Text ist von giediegener Gründlichkeit.

P. M.

**Tabellen zur Berechnung von kontinuierlichen Balken und Rahmen** nach der Methode der Festpunkte. Von G. Schneider, Küsnacht-Zch. 3 Tabellen und 5 S. Text. Zürich 1950, Verlag von Ernst Wurzel. Preis geh. Fr. 2.50.

Dieses kleine Heft gibt dem praktisch tätigen Statiker ein Mittel in die Hand, mit nur drei Tabellen kontinuierliche Balken auf frei oder elastisch drehbaren Stützen, sowie Rahmenkonstruktion beliebiger Form und mit von Stab zu Stab verschiedenen Trägheitsmomenten rasch und mit genügender Genauigkeit zu berechnen. Das Verfahren beruht auf der Methode der Festpunkte auf Grund der Theorie von Prof. Dr. W. Ritter; ausgehend vom bekannten Festpunkt eines Stabes können die Festpunktabstände der übrigen, am gleichen Knotenpunkt angeschlossenen Stäbe mit Hilfe der beiden ersten Tabellen rasch ermittelt werden. Tabelle 3 enthält die Formeln für die Stützen- und Festpunktmomente aus gleichmässig verteilter Belastung und infolge Einzellast im Endfeld und Innenfeld eines kontinuierlichen Trägers. Mit Hilfe der Uebergangszahlen können nun die Momente der am Knotenpunkt angeschlossenen übrigen Stäbe und damit der ganze Momentenverlauf des Tragwerkes bestimmt werden.

Einige wenige Seiten Text und ein Beispiel erläutern den ganzen Rechnungsgang, für welchen unverschiebbliche Knotenpunkte vorausgesetzt sind. Auf der letzten Seite sind noch einige Angaben über die Genauigkeit der Methode, die in ihrer Einfachheit und Kürze andern Rahmenbüchern in vielem vorzuziehen ist, wenn es diese auch nicht ersetzt. Die Schrift kann daher jedem in der Materie tätigen Ingenieur bestens empfohlen werden.

W. Rieser

**Einführung in Wasserbau und Grundbau.** Von T. Schiffmann a. n. 445 S., 533 Textabb. Wien 1950, Springer-Verlag. Preis geb. Fr. 49.60.

Der Verfasser bezieht mit diesem Buch die Veröffentlichung einer kurzgefassten Belehrung und Einführung in das Fachgebiet des Wasser- und Grundbaues für Fachstudenten und höher geschulte Ingenieure und Techniker.

Der erste Abschnitt umfasst die Theorie der Hydraulik, Hydrostatik und Hydromechanik, u. a. die Bewegungsweise des Wassers, Durchflussberechnung, Strömungsarten, Ausfluss aus Oeffnungen, Ueberfall und Wehrberechnung; der zweite Abschnitt die Hydrometrie mit dem Studium der Niederschläge, Verdunstung, des ober- und unterirdischen Wassers und der Feststoffführung. Abschnitt III behandelt die wasserbaulichen Vorkenntnisse, d. h. Wetterkunde, Hydrographie und Hydrologie, sowie, was besonders zu bemerken ist, Eis-, Schnee- und Lawinenkunde.

Als Hauptkapitel ist der vierte Abschnitt zu betrachten: Praktischer Wasserbau mit der üblichen Gliederung: Wildbachverbauung, Flussbau, Meliorationen, Stauwehre (feste, bewegliche Wehre, Heber, Talsperren), Verkehrswasserbau, Wasserkraftbau, Wasserversorgung, Abwasserbeseitigung, Hafen- und Seebau. Besondere Aufmerksamkeit wird der Wasserversorgung und Abwasserbeseitigung gewidmet. Wasserwirtschaft und Wasserrecht sind kurz im fünften Abschnitt angeführt. Der dem Wasserbau verwandte Grundbau bildet den letzten Abschnitt, welcher für diese weitgreifende Wissenschaft sehr kurz gefasst ist.

Das Buch ist mit zahlreichen Bildern und sauberen Zeichnungen und Schemata versehen, sowie mit Literaturverzeichnissen.

J.-P. Colomb

**Die Thermodynamik des Wärme- und Stoffaustausches in der Verfahrenstechnik.** Von Dr. Ing. Werner Matz, 356 S. mit 114 Abb. Frankfurt am Main 1949, Verlag Dr. Dietrich Steinkopff. Preis geh. 26 DM, geb. 28 DM.

Es ist sehr verdienstvoll von Werner Matz, ein gründliches Buch über die Fragen des Wärme- und Stoffaustausches in der Verfahrenstechnik geschaffen zu haben.

Die Einführung in die Gesetze der Thermodynamik, insbesondere der Zwei- und Mehrstoffthermodynamik ist sehr ausführlich. Der Verfasser macht in seinem Buch oftmals Gebrauch von wenig bekannten und verwendeten Hilfsmethoden. So wird am Beispiel eines Wärmeaustauschers das harmonische Poldreieck erklärt, welches nachher auch für den Stoffaustausch Anwendung findet. Der in Amerika allgemein eingeführte Begriff von «Height of one transfer unit» (oder kurz HTU genannt) wird als «Höhe zur Uebertragung

einer Einheit» vom Verfasser vielseitig benutzt. Es wäre von grossem Nutzen, wenn diese Grösse auch in Europa allgemein Eingang fände.

Ein besonderes Kapitel ist der Aehnlichkeitstheorie des Wärme- und Stoffaustausches gewidmet. Die Anwendung dieser Theorie wird in der Folge an vielen praktischen Beispielen gezeigt. Die verschiedenen industriellen Methoden der Verdampfung sind in einer übersichtlichen Weise beschrieben.

Die weiteren Teile sind den Fragen der Destillation, Absorption, Adsorption und Extraktion gewidmet. Die im ersten Teil eingehend erörterten mathematischen und graphischen Berechnungsmethoden werden jetzt bei Beschreibungen und Berechnungen einzelner Verfahren angewendet. Der Verfasser geht hier teilweise nur wenig bekannte Wege. So wird der Extraktionsvorgang nach der amerikanischen HTU-Methode berechnet.

Allgemein ist zu sagen, dass das Buch trotz vieler mathematischer Ableitungen leicht zu lesen ist. Es eignet sich dank den vielseitigen Beschreibungen industrieller Verfahren als Nachschlagwerk für den Verfahrensingenieur. Der Apparatebauer, Ingenieur und Chemiker finden manche wertvolle Anregung zu Berechnung, Konstruktion und Betriebsführung der industriellen Anlagen.

W. Ziembra

#### Neuerscheinungen:

**Städtischer Tiefbau, Band II: Wasserversorgung.** Von Dr.-Ing. Carl Dahlhaus. 134 S. mit 116 Abb. Leipzig 1949, B. G. Teubner Verlagsgesellschaft. Preis kart. 1,57 Dollar.

**Le contrôle de la qualité des produits manufacturés.** Par Ch. Bacher et S. Letestu. 126 p. avec fig. Neuchâtel 1950, Editions du Griffon. Prix broch. Fr. 6.80.

Für den Textteil verantwortliche Redaktion:

Dipl. Bau-Ing. W. JEGHER, Dipl. Masch. Ing. A. OSTERTAG

Dipl. Arch. H. MARTI

Zürich, Dianastrasse 5 (Postfach Zürich 39). Telephon (051) 23 45 07

## MITTEILUNGEN DER VEREINE

### S. I. A. Sektion Bern

Sitzung vom 13. Oktober 1950

Am 13. Oktober 1950 hielt Dipl.-Ing. W. Schüepp, Direktor des Zentralbüro der Schweiz. Vereinigung für Landesplanung, einen durch Lichtbilder illustrierten Vortrag über **Regionalplanung an Beispielen**.

Dabei ging es dem Referenten nicht darum, die Ziele der Regionalplanung wieder einmal an die Wand zu malen. Vielmehr schilderte er nach einer Erläuterung der verschiedenen unter «Regionalplanung» zusammengefassten Begriffe auf Grund von zwei Planungsbeispielen (Mittelrheintal und Baden mit Umgebung) die praktische Durchführung der Planung, den Aufbau der erforderlichen Organisation, die Mitarbeit aller Interessierten und der Behörden, die Finanzierung und andere in der Praxis schwerwiegende, für den Erfolg der Arbeit ausschlaggebende Fragen.

Die eigentliche Regionalplanung hat die Organisation eines wirtschaftlich, gesellschaftlich und landschaftlich zusammenhängenden Gebietes zum Ziel. Die Vorschläge können wegen der Gemeinde-Souveränität nur in beschränktem Masse rechtlich verankert werden. Eine besondere Form der Regionalpläne sind die Gesamtpläne, die im Baugesetz des Kantons Zürich verankert sind. Diese werden vom Kanton ausgearbeitet und sind rechtsverbindliche Richtlinien für die Gemeinden.

Die von Industriellen, landwirtschaftlichen Organisationen und verschiedenen Gemeindebehörden 1948 begonnene Planung Mittelrheintal drohte vorerst an der Uneinigkeit der Fachleute und aus Mangel an Kenntnissen und Erfahrungen in der Organisation solcher Planungen zu scheitern. Mit Hilfe des Zentralbüro der Vereinigung für Landesplanung gelang es aber, ein «Reglement der interkommunalen Planungskommission», eine administrative Organisation und ein «Arbeitsprogramm» auszuarbeiten. Eine technische Leitung (ein Leiter, ein Architekt, ein Ingenieur) verteilte die Aufgaben, gab Richtlinien, Unterlagen und Anleitungen. Die Aufgabe selbst wurde vier Architekten und zwei Ingenieuren übertragen. Die Finanzierung hätte nach der «Wegleitung» rund 90 000 Fr. gekostet. Dank der unentgeltlichen Mitarbeit des «Institutes für Landesplanung an der ETH», sowie des Zentralbüro der Vereinigung für Landesplanung und der verschiedenen kantonalen und eidgenössischen Behörden kam man dann mit weniger als der Hälfte aus. Bei der Beschaffung der «Grundlagen» verursachte erstaunlicherweise die Verschiedenheit der vorhandenen Karten besondere Schwierigkeiten. Die Planungsprobleme wurden durch private Umfragen, durch gemeindeweise Konsultativkommissionen, durch die Behörde und die Planungsleitung (bewährter Fragen-Katalog des Zentralbüro) gesammelt. Bei der Bearbeitung musste der Lokal-

patriotismus oft stark zurückgebunden werden. Ein Muster-Baureglement mit einheitlichem Aufbau erlaubte den Gemeinden das Hinzufügen oder Weglassen von Vorschriften entsprechend den lokalen Verhältnissen. Für die Zonen- und Bebauungspläne wurden einheitliche Darstellungen und Signaturen nach Vorschlägen des Zentralbureau verwendet.

Der Anstoß zur Planung der Region Baden und Umgebung gab ein vom Kanton Aargau ausgearbeitetes Strassenprojekt, das verschiedenen betroffenen Gemeinden nicht passte. Diese beschlossen einen Gegenvorschlag, der von der «Regionalplanungsgruppe Baden und Umgebung» ausgearbeitet wurde. Als Organisation entstanden ein «Planungsvorstand», ein «Arbeitsausschuss» und eine «Technische Leitung». Auch hier war die Kartenbeschaffung recht schwierig, ebenso die Lösung der finanziellen Frage, da die Finanzkraft der Gemeinden sehr verschieden war. Dafür nützte man die Organisations-Erfahrung des Zentralbureau reichlich aus.

Die Diskussion drehte sich um die Kartenfrage. Kantonsgeometer A. Buess gab wertvolle Hinweise und Ratschläge für die Kartenbeschaffung, und Regionalplaner Ing. A. Bodmer wies auf den Stand der Regionalplanung im Kanton Bern hin.

Der Berichterstatter: H. Bosshard, Dipl. Ing.

## U. I. A. Union Internationale des Architectes Tagung des Ausschusses

Der Arbeitsausschuss der UIA tagte am 5. und 6. Oktober 1950 in Paris unter dem Präsidium von Sir Patrick Abercrombie (London). Zugegen waren P. Vischer, Basel, R. Walker, New York, Vizepräsidenten, J. H. van den Broek, Rotterdam, Kassier, G. B. Ceas, Rom, A. Gutton, Paris, J. Moutschen, Lüttich, M. K. Saad-el-Dine, Kairo, T. William-Olsson, Göteborg und P. Vago, Generalsekretär der UIA.

Zu Beginn der ersten Sitzung erinnerte Vago daran, dass die ausserordentliche Versammlung ein gewisses Nachlassen der Tätigkeit der Sektionen festgestellt hatte und er unterstrich die Notwendigkeit, die Arbeit des Generalsekretariates zu unterstützen. Der Arbeitsausschuss müsse sich zur Aufstellung eines Programms entschliessen, um die lockeren Bindungen zu festigen und ausserdem sei ein Arbeitsprogramm der UIA für 1951 aufzustellen. Dann wurde ein Bericht über die Tätigkeit der einzelnen Arbeitskommissionen verlesen.

**F i n a n z k o m m i s s i o n:** Bisher lagen die Aemter des Präsidenten der Finanzkommission und des Kassiers der Union in den Händen von J. H. van den Broek. Auf Anregung der Versammlung beschloss der Arbeitsausschuss, J. P. Vouga anzufragen, ob er die Finanzkommission präsidiieren wolle, während F. Carpenter als Sekretär amten solle.

**K o m m i s s i o n f ü r d e r A u s b u d u n g d e r A r c h i t e k t e n :** M. Walker beantragt, das American Institute of Architects anzufragen, ob es die ausgedehnte, von ihm durchgeführte Rundfrage über die Ausbildungsfragen der Kommission zur Verfügung stellen könne, da sie ihre eigene Arbeit ergänze.

**K o m m i s s i o n f ü r d e r s o z i a l e S t e l l u n g d e r A r c h i t e k t e n :** Die Aufgaben dieser Kommission decken sich weitgehend mit denjenigen der Kommission für die Ausbildung. Eine enge Bindung sollte daher zwischen beiden angestrebt werden. Die Kommission tagte noch nie; ein interessanter Fragebogen, der von Präsident M. Bens an die Mitglieder verschickt wurde, scheint nicht weiter verfolgt worden zu sein. Unter diesen Umständen beschloss der Arbeitsausschuss, M. Dameron zu bitten, in Verbindung mit Bens eine allfällige Reorganisation dieser Kommission zu studieren.

**K o m m i s s i o n f ü r d e r S p i t a l f r a g e n :** P. Vischer teilt mit, dass die Kommission lange untätig blieb, weil ein Teil der Mitglieder nicht auf die Briefe des Präsidenten antwortete. In Verbindung mit Stephens (Australien) wurde ein Fragebogen ausgearbeitet, der an alle Mitglieder versandt wurde. P. Vischer versicherte, dass sich die Kommission bald versammeln werde.

**K o m m i s s i o n f ü r d e r g e i s t i g e E i g e n t u m a n K u n s t w e r k e n :** P. Vischer ist auch Präsident dieser Kommission. Sie wird demnächst zum ersten Male zusammentreten. Vago erinnert daran, dass schon zur Zeit des RIA grundsätzliche Besprechungen über den Schutz des geistigen Eigentums an Kunstwerken stattgefunden haben. Man fragt sich, ob dieser Schutz der Entwicklung der Künste speziell der Architektur förderlich sei.

**K o m m i s s i o n f ü r d e r i n t e r n a t i o n a l e W e t t b e w e r b e :** Ein Musterreglement, das starke Verbreitung fand, wurde ausgearbeitet; es dient den Organisatoren von Wettbewerben bereits in verschiedenen Ländern.

**K o m m i s s i o n f ü r d e r G e s c h ä f t s o r d n u n g :** Unter der Leitung von J. Tschumi wurde die Geschäftsordnung bereinigt.

**D e r A r b e i t s a u s s c h u s s :** Der Arbeitsausschuss nimmt schliesslich Kenntnis von den bald stattfindenden Tagungen der Kommissionen für vorfabrizierte Häuser, für Städtebau und für Dokumentation.

Gutton verlangt, dass es zur Regel werde, die Tagesordnung jeder Arbeitskommission den Sektionen zuzustellen, da-

mit diese über die Studien auf dem laufenden gehalten werden und in ihren nationalen Arbeitskommissionen in enger Fühlungnahme mit dem Arbeitsausschuss arbeiten können, was von diesem Ausschuss anerkannt wird. Es wird dem Bureau das Recht eingeräumt, verschiedene ungenügend zusammengesetzte Arbeitskommissionen nach Bedarf zu verändern, unter der Voraussetzung, dass die Sektionen und der Arbeitsausschuss informiert und befragt werden.

Die Beziehungen zum internationalen Ausschuss für die Dokumentation im Bauwesen, der am 23. Oktober in Paris tagte, werden durch Teilnahme von Burgraere, Enthoven, Jaquet und Hermant als Vertreter der USA ausgebaut. Das Präsidium wird R. Vivier anvertraut.

Die Lage im Bureau des Generalsekretariates wird von Vago in ihrer Vielfältigkeit und Vielgestaltigkeit geschildert. Der Generalsekretär beantragt dem Arbeitsausschuss, ihm zu erlauben, sich mit einigen Architekten zu umgeben, denen er gewisse Aufgaben, z. B. die Koordination der Arbeiten der Kommissionen, die Beziehungen zur Unesco usw. anvertrauen könnte. Der Arbeitsausschuss ist grundsätzlich einverstanden. Vago schlägt daher J. Tschumi als ständigen Vertreter bei der Unesco und J. P. Vouga als Generaldelegierten für die Beziehungen mit den Arbeitskommissionen vor. Die Koordination der Tätigkeiten für die Dokumentation über das Bauwesen wird G. B. Ceas anvertraut.

Die Regierung von Aethiopien hat die UIA eingeladen, zwei Architekten zu bezeichnen, die ins Preisgericht des Wettbewerbes von Addis-Ababa zu entsenden seien. Der Arbeitsausschuss bezeichnet Sir Patrick Abercrombie und Jean Tschumi. Da Sir Patrick Abercrombie unabhängig ist, wird er durch André Gutton, Chefarchitekt der Bauten Frankreichs, ersetzt.

Der Kongress 1951 soll entweder in Marokko, Portugal oder in der Türkei stattfinden, nachdem die Vertreter dieser Staaten ihm Gastfreundschaft anboten. Der Generalsekretär wird einen Bericht über seine Erkundigungen an das Bureau leiten.

## VORTRAGSKALENDER

9. Dez. (heute Samstag) 11.10 h im Aud. IV, Hauptgebäude ETH. Einführungsvorlesung von Prof. H. Gerber: «Forschung und Entwicklung im Wasserturbinen- und Speicherpumpenbau».
11. Dez. (Montag) Maschineningenieur-Gruppe Zürich der G. E. P. 20.00 h im Zunfthaus zur Zimmerleuten. Dr. C. A. Meier, Priv.-Doz. an der ETH: «Die Problematik des Unbewussten in der modernen Psychologie».
11. Dez. (Montag) Geolog. Gesellschaft in Zürich. 20.15 h im Naturwiss. Inst. der ETH, Sonneggstr. 5, grosser Hörsaal. P.-D. Dr. A. Streckeisen, Bern: «Zur Geologie und Petrographie von NW-Schottland».
11. Dez. (Montag) STV St. Gallen. 20 h im Industrie- und Gewerbemuseum. Dipl. Arch. H. Kunz, Hauptlehrer am Technikum Winterthur: «Der Industriebau in der Baukunst».
12. Dez. (Dienstag) Volkshochschule Zürich. 20.30 h im Hörsaal 119 der Universität. Prof. Dr. R. Durrer: «Die Schweiz. Eisenerzeugung».
13. Dez. (Mittwoch) Ass. Amicale Parisienne des Anciens Élèves EPF. 21 h «chez Weiss», 5 rue d'Hauteville, Paris. Assemblée générale, précédée du Stamm-Apéritif à 19 h, Diner à 19.30 h.
13. Dez. (Mittwoch) S. I. A. Basel. 20.15 h im Restaurant Kunsthalle, 1. Stock. Dr. Ing. R. Irmann, Neuhausen am Rheinfall: «Eigenschaften und neuere Anwendungen von Aluminium».
14. Dez. (Donnerstag) S. I. A. Zürich. 20.15 h im Aud. I ETH. Doppelvortrag «Das schweizerische Elektronenmikroskop». 1. Teil: Dipl. Ing. G. Induni: «Techn. Entwicklung und Bau der Instrumente». 2. Teil: Prof. Dr. A. Frey-Wyssling: «Anwendungsbeispiele und Forschungsergebnisse».
15. Dez. (Freitag) Schweiz. Beleuchtungskomitee. 17.15 h im Hörsaal 15 c des Eidg. Physikgebäudes. E. Frey: «Leuchten und lichttechnische Baustoffe».
15. Dez. (Freitag) S. I. A. Bern. 20.15 h im Hotel Bristol. Dr. M. Stettler, Dir. des Historischen Museums Bern: «Die Farbenfenster zu Königsfelden».
15. Dez. (Freitag) Techn. Verein Winterthur. 18.15 h im Casino. Generalversammlung; 19.30 Nachtessen; 21.00 h Filmvorführung von H. A. Traber: «Streifzug durch Wiese, Moor und Tümpel».
16. Dez. (Samstag) STV St. Gallen. 14.30 h im Industrie- und Gewerbemuseum. Baudirektor Ing. Arch. J. Bouting, Eindhoven: «Der Fabrikbau am Beispiel der Philips Glühlampenwerke in Eindhoven».